



PRIÈRE

DIX HEURES

L'Assemblée convient de procéder à la deuxième lecture du projet de loi 214.

M<sup>me</sup> TAILLIEU propose la deuxième lecture et le renvoi en comité du projet de loi 214 — *Loi modifiant la Loi sur les relations du travail (renseignements fournis dans la langue des employés)/The Labour Relations Amendment Act (Information in Employee's Language)*.

Il s'élève un débat.

M<sup>mes</sup> TAILLIEU et HOWARD, M. FAURSCHOU, M<sup>me</sup> la ministre ALLAN ainsi que MM. LAMOUREUX et REID interviennent. Aucun député n'obtient le droit de parole pour la reprise du débat.

Conformément au paragraphe 31(9) du *Règlement*, le leader de l'opposition à l'Assemblée annonce que la proposition portant sur les accords de commerce interprovincial et la réduction des obstacles au commerce sera examinée le jeudi 15 mai 2008.

M<sup>me</sup> MITCHELSON présente la proposition suivante :

Proposition n° 8 : Augmentation des franchises du Régime d'assurance-médicaments

Attendu :

que le Régime d'assurance-médicaments est un programme de remboursement des médicaments offerts aux Manitobains de tout âge dont le revenu est durement touché par les coûts élevés de médicaments d'ordonnance;

que le gouvernement provincial a augmenté les franchises du Régime six fois au cours des sept dernières années, soit chaque année depuis 2002 à l'exception de 2007, année d'élections;

que, par conséquent, les taux de franchises du Régime ont augmenté de 34 %;

que les Manitobains à faible revenu et les aînés à revenu fixe sont ceux qui souffrent le plus de ces augmentations et qu'ils sont souvent obligés de choisir entre l'achat de nourriture et de médicaments dont ils ont grand besoin;

que dans le cadre d'une évaluation nationale portant sur l'assurance-médicaments, le Journal de l'Association médicale canadienne a révélé que le Manitoba ne possède pas l'assurance-médicaments la plus complète au Canada, contrairement à ce que la ministre de la Santé fait souvent valoir;

que le Journal de l'Association médicale canadienne a découvert que, dans certains cas, les aînés manitobains paient beaucoup plus cher que leurs homologues dans l'ensemble du Canada pour les mêmes ordonnances;

que dans le cadre d'une vérification du Régime d'assurance-médicaments du Manitoba effectuée en 2006, le vérificateur général a conclu que le gouvernement provincial n'avait pas suffisamment exploré toutes les possibilités pouvant améliorer l'efficacité du Régime et limiter la progression des coûts de ce dernier;

que le gouvernement provincial force les aînés ainsi que les Manitobains à faible revenu à payer le prix de son échec puisqu'il n'a pas su gérer le Régime comme il se doit,

il est proposé :

que l'Assemblée législative du Manitoba exhorte le gouvernement provincial à envisager de revenir sur sa décision d'augmenter les franchises du Régime de cinq pourcent annoncée dans le budget provincial de 2008;

que l'Assemblée exhorte le gouvernement provincial à envisager de réduire la bureaucratie relative aux soins de santé, tel qu'il l'a promis, et à envisager de rediriger les économies afin de soutenir le Régime d'assurance-médicaments et d'améliorer les soins aux malades.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> MITCHELSON, M<sup>me</sup> la *ministre* OSWALD, MM. GOERTZEN et JENNISSEN ainsi que M<sup>me</sup> ROWAT interviennent. M<sup>me</sup> HOWARD exerce son droit de parole jusqu'à midi et le conserve pour la reprise du débat.

---

**TREIZE HEURES TRENTÉ**

M. LAMOUREUX propose la première lecture du projet de loi 211 — *Loi modifiant la Loi sur l'environnement (méthamphétamine)/The Environment Amendment Act (Methamphetamine)* — dont l'objet a été indiqué.

---

Présentation et lecture de pétitions :

M. BRIESE — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le ministre des Services à la famille et du Logement à envisager de remédier à la pénurie d'éducateurs de la petite enfance, en permettant aux garderies d'offrir des salaires et des avantages sociaux concurrentiels et à envisager également de prévoir efficacement les besoins futurs des collectivités en croissance, de faire de l'établissement de services de garde viables et accessibles une priorité, de créer un organisme chargé de conseiller et de soutenir les conseils de bénévoles des garderies et de créer des listes d'attentes régionales centralisées permettant d'accéder aux places de garderies ainsi qu'à encourager tous les députés de l'Assemblée législative à envisager de participer plus étroitement aux activités des garderies de leur circonscription électorale. (J. Manouer, C. Gomes, N. Dias et autres)

M. DYCK — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin que le ministre de la Santé envisage fortement d'accorder la priorité au financement et à la dotation en personnel d'un établissement de soins de longue durée de 100 lits afin que les clients ne soient pas exposés à des conditions dangereuses et que les lits du Centre de santé Boundary Trails demeurent disponibles pour les patients nécessitant des soins actifs plutôt que pour les clients en attente d'hébergement. (M. Reimer, B. Salmonson, K. Friesen et autres)

M<sup>me</sup> ROWAT — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le premier ministre à envisager de revenir sur sa décision d'augmenter de cinq pour cent la franchise du Régime d'assurance-médicaments tel qu'il est prévu dans le budget de 2008, de réduire la bureaucratie dans le domaine des soins de santé comme il l'avait promis et d'affecter les économies ainsi réalisées au Régime d'assurance-médicaments et à l'amélioration de soins aux patients. (S. Murray, B. Noble, C. Brown et autres)

M<sup>me</sup> STEFANSON — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le premier ministre à modifier la *Loi constituant en corporation « The Royal Lake of the Woods Yacht Club »* de manière à en faire une corporation à but non lucratif, d'actualiser l'objet de la loi et d'y apporter d'autres modifications corrélatives à la loi. (J. Banfield, A. Fast, T. Ormiston et autres)

M. CULLEN — Présentation d'une demande de l'Assemblée législative du Manitoba afin d'exhorter le ministre de l'Infrastructure et des Transports à envisager l'établissement d'une zone de limitation de vitesse sur le tronçon de la route provinciale à grande circulation n<sup>o</sup> 2 qui longe le village de Glenboro. (D. Richmond, J. Vertz, L. Snider et autres)

---

M. MALOWAY, *vice-président du Comité permanent des comptes publics*, présente le troisième rapport du Comité :

**Réunions :**

Le Comité s'est réuni dans la salle 255 du palais législatif :

- le lundi 29 juillet 2002;
- le mardi 28 octobre 2003;
- le lundi 1<sup>er</sup> décembre 2003;
- le vendredi 5 décembre 2003;
- le mardi 7 septembre 2004;
- le mercredi 8 septembre 2004;
- le lundi 28 novembre 2005;
- le vendredi 9 décembre 2005;
- le jeudi 2 février 2006;

- le lundi 10 décembre 2007;
- le mercredi 7 mai 2008.

**Question à l'étude :**

- Les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 4);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 4);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 4);
- le rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005, y compris le document intitulé « Review of School Division Financial Accounting and Reporting »;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 4);
- le rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volume 3);
- le rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007;
- le rapport du vérificateur provincial sur l'enquête concernant le centre d'apprentissage pour adultes The Program de la division scolaire Morris-Macdonald n° 19 daté de septembre 2001.

**Composition du Comité :**

Réunion du 29 juillet 2002 :

- M<sup>me</sup> ALLAN;
- M. GERRARD;
- M. GILLESHAMMER;
- M. LOEWEN;
- M. MALOWAY;
- M. PITURA;
- M. REID;
- M. RONDEAU;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M. STRUTHERS.

Le Comité a élu :

- M. PITURA à la présidence;
- M. MALOWAY à la vice-présidence.

Réunion du 28 octobre 2003 :

- M<sup>me</sup> ALLAN;
- M<sup>me</sup> BRICK;
- M. FAURSCHOU;
- M. GERRARD;
- M. LOEWEN;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M<sup>me</sup> OSWALD;
- M. REIMER (président);
- M. RONDEAU;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> TAILLIEU.

Substitutions effectuées pendant la réunion :

- M. DEWAR remplace M<sup>me</sup> BRICK;
- M. SCHELLENBERG remplace M. RONDEAU;
- M. MAGUIRE remplace M. FAURSCHOU.

Réunion du 1<sup>er</sup> décembre 2003 :

- M. DERKACH;
- M. DEWAR;
- M. GERRARD;
- M. LOEWEN;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. NEVAKSHONOFF;
- M<sup>me</sup> OSWALD;
- M. REIMER (président);
- M. SANTOS;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> TAILLIEU.

Substitution effectuée pendant la réunion :

M<sup>me</sup> MITCHELSON remplace M<sup>me</sup> TAILLIEU.

Réunion du 5 décembre 2003 :

- M. AGLUGUB;
- M. GERRARD;
- M. LOEWEN;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. MARTINDALE;

- M<sup>me</sup> MITCHELSON;
- M<sup>me</sup> OSWALD;
- M. REIMER (président);
- M. SANTOS;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> TAILLIEU.

Réunion du 7 septembre 2004 :

- M. AGLUGUB;
- M. GERRARD;
- M<sup>me</sup> IRVIN-ROSS;
- M. LOEWEN;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. MARTINDALE;
- M<sup>me</sup> MITCHELSON;
- M<sup>me</sup> OSWALD;
- M. REIMER (président);
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> TAILLIEU.

Réunion du 8 septembre 2004 :

- M. AGLUGUB;
- M. GERRARD;
- M<sup>me</sup> IRVIN-ROSS;
- M. LOEWEN;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. MARTINDALE;
- M<sup>me</sup> MITCHELSON;
- M<sup>me</sup> OSWALD;
- M. REIMER (président);
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> TAILLIEU.

Substitution effectuée pendant la réunion :  
M<sup>me</sup> ROWAT remplace M<sup>me</sup> MITCHELSON.

Réunion du 28 novembre 2005 :

- M. CALDWELL;
- M. CUMMINGS;
- M. HAWRANIK;
- M. MAGUIRE;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. MARTINDALE;

- M. NEVAKSHONOFF;
- M. REIMER (président);
- M. SANTOS;
- M. le *ministre* SELINGER.

Réunion du 9 décembre 2005 :

- M. AGLUGUB;
- M. CUMMINGS;
- M. DEWAR;
- M. HAWRANIK;
- M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI;
- M. GERRARD;
- M. MAGUIRE;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. REIMER (président);
- M. le *ministre* SELINGER;
- M. SWAN.

Réunion du 2 février 2006 :

- M. AGLUGUB;
- M. CUMMINGS;
- M. HAWRANIK;
- M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI;
- M. LAMOUREUX;
- M. MAGUIRE;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. REIMER (président);
- M. SANTOS;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M. SWAN.

Réunion du 10 décembre 2007 :

- M. ALTEMEYER;
- M. BOROTSIK;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. DERKACH (président);
- M<sup>me</sup> HOWARD;
- M. LAMOUREUX;
- M. MAGUIRE;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> STEFANSON;
- M. SWAN.

Réunion du 7 mai 2008 :

- M. BOROTSIK;
- M<sup>me</sup> BRAUN;
- M. DERKACH (président);
- M<sup>me</sup> HOWARD;
- M. JHA;
- M. LAMOUREUX;
- M. MAGUIRE;
- M. MALOWAY (vice-président);
- M. MARTINDALE;
- M. le *ministre* SELINGER;
- M<sup>me</sup> STEFANSON.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 29 juillet 2002 :**

- M. Jon Singleton, *vérificateur général*;
- M<sup>me</sup> Bonnie Lysyk, *vérificatrice générale adjointe et administratrice en chef*.

**Personne étant intervenue pendant la réunion du 28 octobre 2003 :**

M. Jon Singleton, *vérificateur général*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 1<sup>er</sup> décembre 2003 :**

- M. Jon Singleton, *vérificateur général*;
- M<sup>me</sup> Bonnie Lysyk, *vérificatrice générale adjointe et administratrice en chef*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 5 décembre 2003 :**

- M. Jon Singleton, *vérificateur général*;
- M<sup>me</sup> Bonnie Lysyk, *vérificatrice générale adjointe et administratrice en chef*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 7 septembre 2004 :**

- M. Jon Singleton, *vérificateur général*;
- M<sup>me</sup> Bonnie Lysyk, *vérificatrice générale adjointe et administratrice en chef*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 8 septembre 2004 :**

- M. Jon Singleton, *vérificateur général*;
- M<sup>me</sup> Bonnie Lysyk, *vérificatrice générale adjointe et administratrice en chef*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 9 décembre 2005 :**

- M. le *ministre* BJORNSON;
- M. Gerald Farthing, *sous-ministre de l'Éducation, de la Formation professionnelle et de la Jeunesse*;
- M<sup>me</sup> Bonnie Lysyk, *vérificatrice générale adjointe et administratrice en chef*;
- M. Jon Singleton, *vérificateur général*.

**Personne étant intervenue pendant la réunion du 2 février 2006 :**

M. Jon Singleton, *vérificateur général*.

**Personne étant intervenue pendant la réunion du 10 décembre 2007 :**

M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*.

**Personnes étant intervenues pendant la réunion du 7 mai 2008 :**

- M<sup>me</sup> Carol Bellringer, *vérificatrice générale*;
- M. le *ministre* BJORNSON;
- M<sup>me</sup> Diane Gray, *sous-ministre des Finances*.

**Rapports étudiés et adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après et les a adoptés sans modifications :

- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2003 (volume 4);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2004 (volume 4);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005 (volume 4);
- le rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2005, y compris le document intitulé « Review of School Division Financial Accounting and Reporting »;
- le rapport du vérificateur provincial sur l'enquête concernant le centre d'apprentissage pour adultes The Program de la division scolaire Morris-Macdonald n° 19 daté de septembre 2001.

**Rapports étudiés, mais non adoptés :**

Le Comité a examiné les rapports indiqués ci-après, mais ne les a pas adoptés :

- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 2);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 3);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006 (volume 4);
- le rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2006;
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volume 1);
- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volume 2);

**Jeudi 8 mai 2008**

---

- les comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007 (volume 3);
- le rapport du vérificateur général — vérification des comptes publics pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007.

Sur la motion de M. MALOWAY, le rapport du Comité est déposé.

---

M. le *ministre* STRUTHERS dépose le rapport annuel de la Manitoba Association for Resource Recovery Corp. pour l'année qui s'est terminée le 31 décembre 2007.

(Document parlementaire n° 41)

---

M. le *ministre* SELINGER dépose :

le rapport sur les services en langue française pour l'exercice qui s'est terminé le 31 mars 2007;

(Document parlementaire n° 42)

les renseignements supplémentaires soumis à l'Assemblée — budget des dépenses ministérielles pour 2008-2009 — Budget des recettes.

(Document parlementaire n° 43)

---

Conformément au paragraphe 26(1) du *Règlement*, M<sup>me</sup> MARCELINO, M. CULLEN, M<sup>me</sup> KORZENIOWSKI, M. MAGUIRE et M<sup>me</sup> BRAUN font des déclarations de député.

---

L'Assemblée convient à l'unanimité de permettre à chaque groupe du Comité des subsides de siéger jusqu'à 18 heures aujourd'hui.

---

L'Assemblée permet à l'unanimité, pour le lundi 12 mai 2008, que tous les projets de loi émanant du gouvernement inscrits au *Feuilleton* sous la rubrique « Deuxième lecture » fassent l'objet d'une motion tendant à la deuxième lecture et que le débat soit ajourné. Elle convient également de terminer la procédure, le mardi 13 mai 2008, au besoin.

---

L'Assemblée se forme en Comité des subsides.

---

La séance est levée à 18 heures, et l'Assemblée ajourne ses travaux à lundi, 13 h 30.

Le président,

George Hickers